

# CricCric

Des mots qui font du bruit

**ILLUSTRATION EN COURS**

N°1 - Mars 2021 - Fanzine poétique trimestrielle  
Tirage limité à 100 exemplaires



# CriCri

Surnom susurré par des amies d'enfance  
 Chant du grillon stridulant dans les pins  
**Fanzine poétique** tes mots bigarrés dansent  
 Et emplissent mon cœur d'un sourire aérien

Combien d'errances, amitiés et rencontres  
 A t-il fallu pour que s'accomplisse ton destin ?  
 Combien d'hésitations, peurs et ombres  
 As-tu affrontés avant d'éclorre enfin ?

En ce **printemps** te voilà enfin prête  
 À accueillir poètes et musiciens  
 Qui jouant de leur plume et leur Être  
 Sèment la Beauté et l'Amour chaque matin

Sovimanga

Définitions.....	1	
Haïkus d'hier.....	2	
Haïkus d'aujourd'hui.....	3	
Haïsha d'hier.....	4	Poème d'hier.....;..... 10
Haïsha d'aujourd'hui.....	5	Poème d'aujourd'hui..... 11
Haïga. d'hier.....	6	Kanshi d'hier..... 12
Haïga d'aujourd'hui.....	7	Kanshi d'aujourd'hui..... 13
Chanson d'hier.....	8	Hain-teny d'hier..... 14
Chanson d'aujourd'hui..	9	Hain-teny d'aujourd'hui..... 15
.		Calligramme d'hier..... 16
.		Calligramme d'aujourd'hui.. 17

## Haïku

Poème court japonais composé de 3 vers de 5, 7 et 5 syllabes.  
Il débute par un kigo, (mot de saison) suivi d'une césure et évoque une émotion. Il saisit ainsi toute la saveur de l' instant.

## Haïga

Art japonais qui juxtapose un haïku et une peinture calligraphiés à l'encre dans un style épuré et harmonieux.

## Haïsha

Photographie accompagnée d' un haïku qui la complète.

## Chanson

Texte mis en musique, souvent divisé en couplets et refrain, destiné à être chanté.

## Poème en vers libres

Un poème en vers libres n'a pas de vers, rimes, strophes définis.

## Kanshi

Poème de culture Han (Chine) et également poésie chinoise écrite par des poètes japonais.

Le kanshi comporte 4 ou 8 vers de 5 ou 7 syllabes.

## Hain-teny

'Science du langage' des malgaches des Haut-Plateaux (Merina) qui transmet la sagesse des Anciens grâce à des dictons imagés. Initialement érotique, le Hain-Teny a souvent une chute finale.

## Calligramme

Poème dont les vers forment un dessin qui illustre son contenu.

# Haïkus d'hier

Un plat en terre  
pour couvre-chef en chemin  
pluie de printemps  
Issa (1763-1828)

Un chat aboie  
sur les talons du marchand  
les pêcheurs en fleur  
Buson (1716-1783)

L'herbe des champs  
libère sous mes semelles  
son parfum  
Shuki (1866-1909)

Toutes ces fleurs éclosent  
dans le vent printanier  
éclats de rire  
Bashō (1644 -1694)

Extraits de « Bashō, Issa, Shiki, l'art du haïku »  
présentés par Vincent Brochard et Pascale Senk.

## À vous de jouer !

Repensez à un instant qui a marqué vos sens en ce début de printemps  
puis écrivez votre haïku en utilisant des couleurs, sons, bruits, goûts,  
odeurs et émotions pour le rendre plus vivant.  
Essayer d'être le plus concis possible !

# Haïkus d'aujourd'hui

Brise de printemps  
se faufile sous mon tee-shirt  
Caresse du Temps  
Sovimanga

Vol d'hirondelles  
entre deux immeubles  
L'horizon  
Sovimanga

Ciel de printemps  
marcher pieds nus  
idées jaillissantes  
Sovimanga

Sous les glycines  
ils se donnent la main  
Premier amour  
Sovimanga

Le cerf-volant  
s'élance au loin  
Rires d'enfants  
Sovimanga

# Haïshas d'hier

# Haïshas d'aujourd'hui



## À vous de jouer !

Sélectionnez une photo prise au printemps. Rappelez-vous des émotions qu'elle a suscitées en vous et écrivez un haïku pour l'accompagner. Essayer de surprendre le lecteur !

# Haïga d'hier



"Le vieil étang/ La grenouille saute/ bruit de l'eau" Bashō (1644-1694)



# Haïga d'aujourd'hui



"Le vieil étang/ La grenouille saute/ bruit de l'eau" Manda

## À vous de jouer !

Calligraphiez au pinceau un haïku à l'encre de chine.  
Illustrez-le avec le même pinceau d'un dessin épuré. Apposez enfin  
votre sceau.

# Chanson d'hier

## Revecy venir du printans

Revecy venir du Printans  
L'amoureur' et belle saizon

Le courant des eaus recherchant  
Le canal d'été s'éclaircît;  
Et la mer calme de ces flots  
Amolit le triste courrous:  
Le Canard s'egaye plonjant  
Et se lave coint dedans l'eau;  
Et la grû' qui fourche son vol  
Retraverse l'air et s'en va.

Revecy venir du Printans  
L'amoureur' et belle saizon

Le Soleil éclaire luizant  
D'une plus Séreine clairté:  
Du nuage l'ombre s'enfuit,  
Qui se ioû' et court et noircît.  
Ët foretz et champs et coutaus  
Le labeur humain reverdît,  
Et la prê' découvre ses fleurs

Revecy venir du Printans  
L'amoureur' et belle saizon.

De Venus le filz Cupidon  
L'univers semant de ses trais  
De sa flamme va réchaufér,  
Animaus, qui volet en l'air,  
Animaus, qui rampet...

**Claude Le Jeune** (1530-1600)  
Sur un poème de Jean Antoine de Baïf.  
1e édition : 1603

### À vous de jouer !

Écrivez votre chanson sur le printemps dont le refrain sera  
'Revoici venir le printemps / L'amoureuse et belle saison' Les  
rimes et vers sont libres.

# Chanson d'aujourd'hui

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

# Poème en vers libres d'hier

## Avril

Qu'il est rose, le pêcher rose  
Qui neige rose sur le pré !  
Qu'il est blanc, l'agneau nouveau-né,  
Sur qui le pêcher neige, rose !

Qu'il est jaune, le papillon  
Qui tourne autour du pêcher rose !  
Et rouge, le bouton de rose,  
Sous la fenêtre à croisillons !

Qu'il est bleu, sur le pêcher rose,  
Et bleu, sur l'agneau nouveau-né,  
Sur le papillon, sur la rose,  
Ce ciel d'avril tout parfumé !

**Maurice Carême (1899-1978)**  
**La lanterne magique**

© Fondation Maurice Carême

© J Lee

### **À vous de jouer !**

Créez votre poème printanier dont chaque strophe commencera par « Qu'il est » suivi d'une couleur. Les vers et rimes sont libres.

# Poème en vers libres d'aujourd'hui

Xxxxxxxxxxxxxx

Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

# Kanshi libre d'hier

## Le jaune des fleurs de colza

Fleurs de colza, ce jaune au soleil du matin,  
Fleurs de colza, ce jaune aux lueurs du couchant,

Fleurs de colza, ce jaune et moi qui suis dedans,  
À tout moment du jour, avec une joie folle !

La pensée mise au large imitant l'alouette,  
Son doux dilatement la fond parmi l'azur.

L'indistinct lointain juxte la cité céleste,  
La hauteur constante échappe au séjour immonde.

Disposition d'esprit qui demeure indicible,  
Bien-être qui de lui-même amplifie les ondes.

Que ne puis-je me transformer en cet oiseau,  
Chanter tout mon soûl dans le jaune du colza !

**Natsume Sôseki** (1867-1916)

écrit en mars 1898 et traduit par Alain-Louis Colas  
dans «Natsume Sôseki, Poèmes» aux éditions

Le **Bruit** du temps.  
autorisation en attente

# Kanshi d'aujourd'hui

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XX

XX

XX

XX

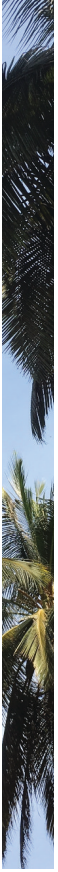
XX

XX

XX

XX

XX



## Hain-teny d'hier

Si le roi règne, c'est par son peuple.  
Si la rivière chante, c'est grâce aux pierres.  
Si la poule est grosse, c'est grâce aux plumes.  
— Les troncs de palmier sont les pieds de l'eau.  
Les vents sont les pieds du feu.  
L'aimée est la racine de la vie.

Notes : une femme parle et un homme répond.

Les troncs de palmier creusés servent de canal pour conduire l'eau dans les rizières.

Les / Hain-teny / merinas / Poésies populaires malgaches  
/ recueillies et traduites / par / Jean Paulhan, Paris,  
Librairie Paul Geuthner (13, rue Jacob, VIe), 1913, 461 p.

### À vous de jouer !

Écrivez votre Hain-Teny en commençant vos trois premiers vers par «Si..., c'est.....». Les trois derniers vers sont libres et transmettront votre sagesse.



# Hain-teny d'aujourd'hui

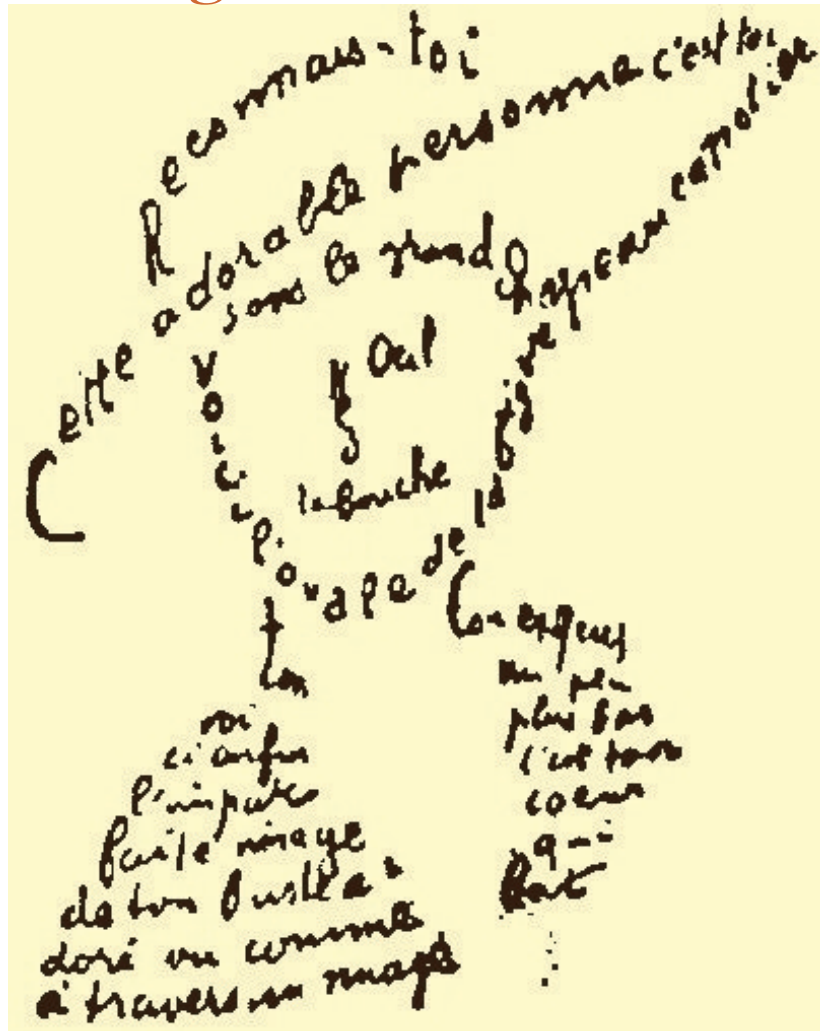
Xxxxxxxxxxxxxxxxxx

Xxx  
Xxx  
Xxx  
Xxx

Xxx  
Xxx  
Xxx  
Xxx

Xxx  
Xxx  
Xxx  
Xxx

## Calligramme d'hier



Guillaume Apollinaire (1885-1918)  
Calligramme - Poème du 9 février 1915 - reconnais-toi

Reconnais-toi  
 Cette adorable personne c'est toi  
 Sous le grand chapeau canotier  
 oeil  
 nez  
 la bouche

Voici l'ovale de ta figure  
 ton cou exquis  
 voici enfin l'imparfaite image de ton buste adoré  
 vu comme à travers un nuage  
 Un peu plus bas c'est ton coeur qui bat.

# Calligramme d'aujourd'hui

Xxx  
Xxx  
Xxx  
Xxx

Xxx  
Xxx  
Xxx  
Xxx

Xxx  
Xxx  
Xxx  
Xxx

## À vous de jouer !

Écrivez un court poème. Une fois écrit réfléchissez : quelle image l'illustrera le mieux ? Enfin réécrivez votre poème dans les contours de cette image.

**Ont contribué** à la création, à la rédaction, au financement, à la mise en page,  
à la correction, à l'impression, à l'acheminement de cette fanzine :

**Hanitr'Ony,, Fondation Maurice Carême, Manda, , Claire Paulhan,  
Sovimanga,**

.....

**Crédits photos**

ISSN en cours